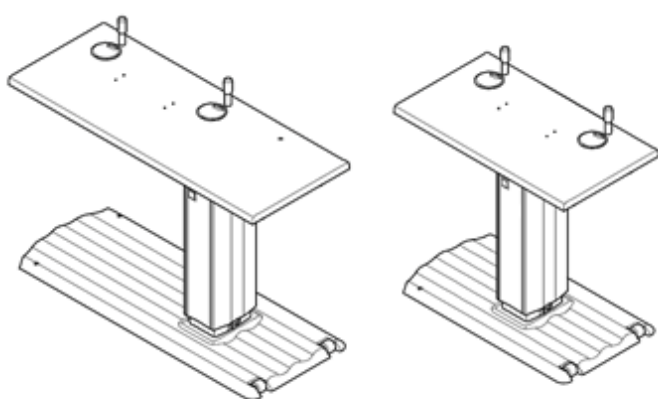


IT 1060.i, IT 760.i Τραπέζια οργάνων γενικής χρήσης

Σετ εγγράφων



© 2020, [AKR/US](#) GmbH & Co KG

All rights reserved in the event of granting of patents or registration as a utility patent.

All names of companies and products cited in this documentation set may be trademarks or registered trademarks. References to products of other manufacturers are for information purposes only. Such references are intended neither as an approval nor a recommendation of these products.

[AKR/US](#) GmbH & Co KG accepts no liability for the performance or use of such products.

Other brand names, software and hardware names used in this documentation set are generally subject to trademark or patent protection. The quoting of products is for informational purposes only and does not represent a trademark misuse.

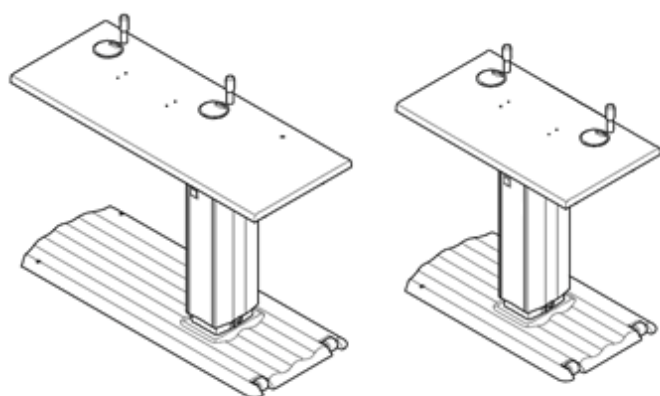
The weblinks are dynamic hyperlinks. Before incorporating any links, [AKR/US](#) GmbH & Co KG checks their content to ensure that it is not likely to result in civil or criminal liability. It does not, however, continuously check for any changes which could form the basis for liability. If [AKR/US](#) GmbH & Co KG determines that a link which it has incorporated could result in civil or criminal liability, or is alerted to the fact by a third party, the link will be removed.

This documentation set is protected by copyright. Unless expressly authorized in writing, dissemination, duplication or other commercial exploitation of this document or communication of its contents or parts of it is not permitted. In case of infringement, the violator may be liable to pay compensation for damages.

Specifications due to technical developments are subject to change. This documentation set is not subject to the revision service. Please contact the manufacturer or authorized dealer to request the latest edition of the documentation set.

IT 1060.i, IT 760.i Τραπέζια οργάνων γενικής χρήσης

Εγχειρίδιο χρήσης



Περιεχόμενα

Περιεχόμενα.....	1
Υποδείξεις για το εγχειρίδιο χρήσης	3
Σκοπός και διαθεσιμότητα των εγγράφων τεκμηρίωσης	3
Ερωτήσεις και υποδείξεις.....	3
Επεξήγηση των χρησιμοποιούμενων συμβόλων	4
Παραδοτέα	5
Προαιρετικά παρελκόμενα	5
Υποδείξεις ανά χώρα και εξωτερική επισήμανση	6
Ταξινόμηση/δήλωση του κατασκευαστή.....	6
Σκοπός χρήσης	7
Κοινοποίηση προς κατασκευαστές και αρμόδιες υπηρεσίες	7
Κατάλληλο προφίλ χρήστη.....	7
Απόρριψη του προϊόντος	8
Εξωτερική επισήμανση	9
Προδιαγραφές απόδοσης	12
Περιγραφή λειτουργίας	12
Διάρκεια χρήσης.....	12
Περιγραφή συσκευής.....	13
Εγκατάσταση.....	14
Οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης	14
Αποσυσκευασία.....	15
Συναρμολόγηση των τραπεζιών οργάνων	16
Εξισορρόπηση ανωμαλιών δαπέδου.....	16
Τοποθέτηση της προέκτασης ποδιού.....	17
Συναρμολόγηση των χειρολαβών του ασθενούς	18
Συναρμολόγηση των οφθαλμολογικών συσκευών.....	19
Συναρμολόγηση πρόσθετων συσκευών	20
Ηλεκτρική σύνδεση.....	22

Χειρισμός της συσκευής	23
Ρύθμιση ύψους τραπεζιού	23
Διατήρηση σε καλή κατάσταση.....	24
Αντικατάσταση των ασφαλειών	24
Συντήρηση.....	25
Καθαρισμός.....	25
Έλεγχος της ηλεκτρικής ασφάλειας	26
Προαιρετικά παρελκόμενα	27
Συναρμολόγηση του συρταριού πληκτρολογίου στο τραπέζι οργάνων	27
Τεχνικά χαρακτηριστικά	28
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.....	30
Εικόνες.....	35
Ευρετήριο σημαντικότερων εννοιών	36

Υποδείξεις για το εγχειρίδιο χρήσης

Σκοπός και διαθεσιμότητα των εγγράφων τεκμηρίωσης

Το παρόν εγχειρίδιο χρήσης περιγράφει τα μέτρα ασφαλείας, τις λειτουργίες, τη χρήση, τις παραμέτρους απόδοσης και τα μέτρα φροντίδας και συντήρησης των τραπεζιών οργάνων IT 1060.i και IT 760i.

Ο σωστός χειρισμός των τραπεζιών οργάνων είναι απαραίτητος για την ασφαλή και επιτυχή λειτουργία. Για αυτόν τον λόγο διαβάστε προσεκτικά και εξοικειωθείτε πλήρως με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης πριν τεθούν σε λειτουργία και χρησιμοποιηθούν τα τραπεζία οργάνων.

Το εγχειρίδιο χρήσης και τα λοιπά παρεχόμενα έγγραφα τεκμηρίωσης των τραπεζιών οργάνων πρέπει να φυλάσσονται σε κατάλληλο σημείο, ώστε να είναι ανά πάσα στιγμή προσβάσιμα από τον χρήστη, για να μπορεί να ανατρέχει στα απαιτούμενα στοιχεία που αφορούν τη χρήση των τραπεζιών οργάνων.

Ερωτήσεις και υποδείξεις

Αν έχετε ερωτήσεις ή υποδείξεις σχετικά με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης ή τα τραπεζία οργάνων, επικοινωνήστε με το ZEISS Service ή τον τοπικό σας έμπορο.

Επεξήγηση των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

Τα σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης παραπέμπουν σε σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας, οι οποίες προειδοποιούν για πιθανές βλάβες στην υγεία ή θανατηφόρες επιπτώσεις, καθώς και σε χρήσιμες υποδείξεις. Όταν βλέπετε αυτά τα σύμβολα, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά τις αντίστοιχες πληροφορίες και να τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας και τις πληροφορίες που επισημαίνονται ειδικά στο εγχειρίδιο χρήσης και επάνω στις συσκευές.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό, εάν δεν ληφθούν τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Επισημαίνει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ έως μέτριο τραυματισμό, εάν δε ληφθούν τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

Επισημαίνει το ενδεχόμενο υλικής ζημιάς, εάν δεν ληφθούν τα κατάλληλα προληπτικά μέτρα.



Πληροφορίες, συμβουλές και υποδείξεις για την καλύτερη κατανόηση των οδηγιών χειρισμού κατά τη λειτουργία της συσκευής.

Παραδοτέα

- 1 x Τραπέζι σε συσκευασία (συμπεριλαμβάνονται οι χειρολαβές)
- 1 x Σετ εγγράφων
- 2 x Ροδέλα για χειρολαβές
- 2 x Κυλινδρική βίδα Allen με χαμηλό κεφάλι DIN 6912 M4x30
- 1 x Κατσαβίδι εξάγωνο, υπό γωνία DIN 911, SW 3 (Κλειδί Allen)
- 10 x Σφιγκτήρας καλωδίων, αυτοκόλλητος
- 2 x Ασφάλεια T6,3A H 250V 5 x 20 mm IEC 127-2/V (Εταιρία SIBA Τύπος 179200)
- 1 x καλώδιο προέκτασης 0,4 m
- 1 x καλώδιο προέκτασης 0,7 m

Προαιρετικά

- 1 x Καλώδιο σύνδεσης στην παροχή ρεύματος 2,5 m (ΕΕ), κυκλική διατομή 1,5 mm²
- Εναλλακτικά: 1 x Καλώδιο σύνδεσης στην παροχή ρεύματος 2,5 m (ΗΠΑ), Hospital-Grade, AWG 16

Προαιρετικά παρελκόμενα

Πλήρης και ενημερωμένη λίστα των παρελκόμενων θα λάβετε από τον τοπικό σας έμπορο.

Υποδείξεις ανά χώρα και εξωτερική επισήμανση


Ταξινόμηση/δήλωση του κατασκευαστή



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η παρούσα συσκευή επιτρέπεται να εγκατασταθεί, να λειτουργήσει και να χρησιμοποιηθεί μόνο για την προβλεπόμενη χρήση και σύμφωνα με τις εγχώριες διατάξεις, τους γενικώς αποδεκτούς σύγχρονους κανόνες της τεχνολογίας και τις διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων και ασφάλειας στην εργασία. Περαιτέρω υποδείξεις σχετικά με την ταξινόμηση θα βρείτε στο κεφάλαιο *Τεχνικά χαρακτηριστικά*, σελίδα 28 κ.ε.

Κατασκευαστής:

 GmbH & Co KG
Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Γερμανία

Διανομή:

Carl Zeiss Meditec AG
Goeschwitzer Strasse 51-52
07745 Jena
Γερμανία

ΗΜΣ:

Βλ. κεφάλαιο *Ηλεκτρομαγνητική
συμβατότητα*, Σελίδα 30 κ.ε.

Κωδ. UMDNS:

13-959

Σε περίπτωση τροποποιήσεων στο προϊόν, που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή, η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει.

Σκοπός χρήσης

Τα τραπέζια οργάνων είναι τραπέζια συσκευών ρυθμιζόμενου ύψους. Σχεδιάστηκαν για την υποδοχή και την τροφοδοσία τάσης δικτύου οφθαλμολογικών συσκευών και παρελκόμενων συνολικού βάρους μέχρι 70 kg για τη θεραπεία καθημένων ασθενών. Ο παρόν σκοπός χρήσης ισχύει αποκλειστικά για συστήματα συσκευών που έχουν εγκριθεί από την Carl Zeiss Meditec AG.



Το τραπέζι οργάνων IT 1060.i είναι κατάλληλο για χρήστες αναπηρικών αμαξιδίων. Για τη θεραπεία, σύρετε το αναπηρικό αμαξίδιο με τους εμπρόσθιους τροχούς πάνω στη βάση δαπέδου του τραπεζιού οργάνων. Οι τροχοί ασφαλίζονται και ακινητοποιούνται από τις αυλακώσεις στη βάση δαπέδου.

Κοινοποίηση προς κατασκευαστές και αρμόδιες υπηρεσίες

Αν προκύψει ένα σοβαρό περιστατικό σε σχέση με αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν, το οποίο αφορά στον χρήστη, στον ασθενή ή σε άλλο πρόσωπο, πρέπει ο ιδιοκτήτης ή ο υπεύθυνος να κοινοποιήσει αυτό το περιστατικό στον κατασκευαστή ή στον διανομέα του ιατροτεχνολογικού προϊόντος.

Σε χώρες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης ο ιδιοκτήτης ή ο υπεύθυνος πρέπει να κοινοποιήσει τα σοβαρά περιστατικά στην αρμόδια υπηρεσία. Το ίδιο ισχύει αναλόγως σε όλες τις υπόλοιπες χώρες, εφόσον αυτό απαιτείται από την εθνική νομοθεσία.

Κατάλληλο προφίλ χρήστη

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΛΟΓΩ ΕΣΦΑΛΜΕΝΟΥ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

Η εγκατάσταση, η λειτουργία, η χρήση και η συντήρηση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από άτομα, τα οποία διαθέτουν την απαιτούμενη εκπαίδευση ή γνώση και εμπειρία. Επιπλέον, λαμβάνετε υπόψη τις εγχώριες οδηγίες για τα επαγγελματικά προσόντα που ισχύουν στη χώρα σας.



Απόρριψη του προϊόντος



ΠΡΟΣΟΧΗ- ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΛΟΓΩ ΜΟΛΥΝΣΗΣ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Φυλάξτε το υλικό συσκευασίας για την περίπτωση μετακόμισης ή επισκευής.

Εφόσον επιθυμείτε να απορρίψετε τη συσκευασία, παραδώστε τα υλικά συσκευασίας σε κάποιο αναγνωρισμένο συλλογικό σύστημα διαχείρισης αποβλήτων για ανακύκλωση.

Η συσκευή περιλαμβάνει ηλεκτρονικά εξαρτήματα. Απορρίψτε τη συσκευή και τις ενσωματωμένες σε αυτήν μπαταρίες ορθά και σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.



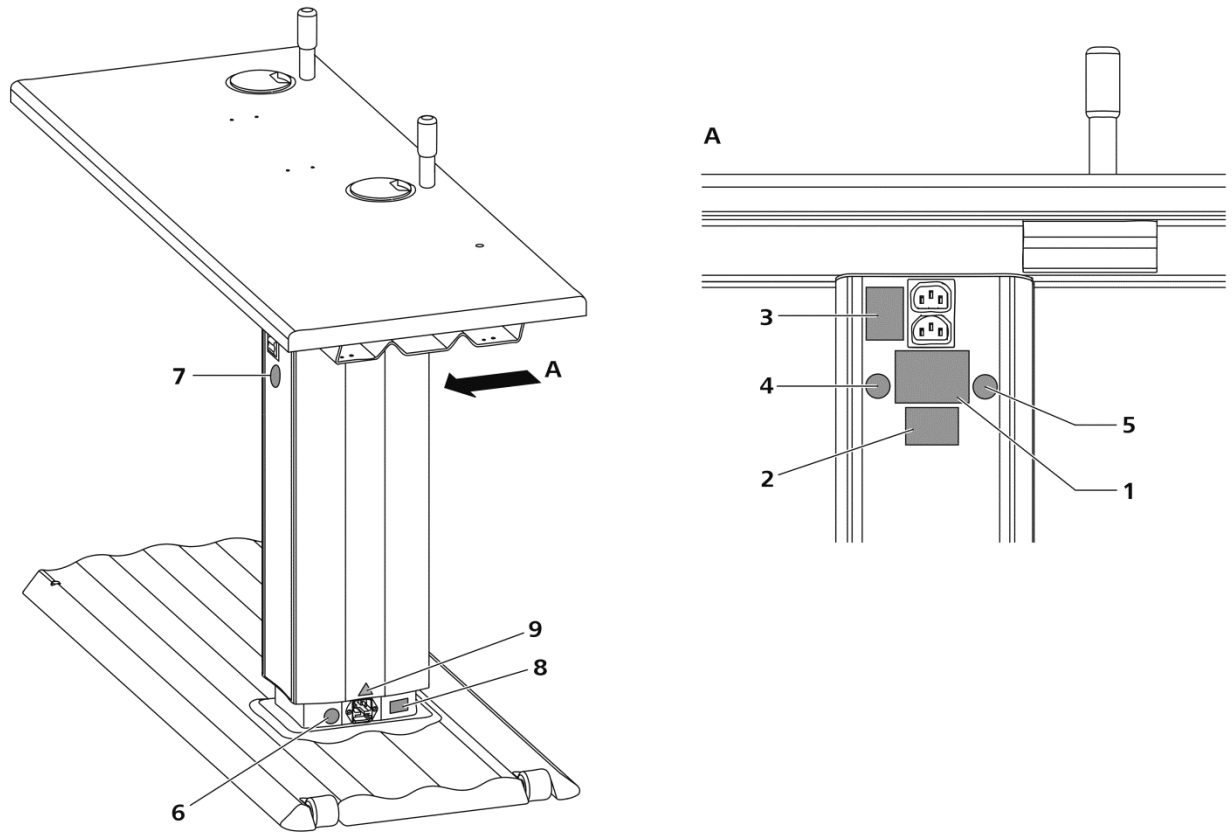
Απόρριψη του προϊόντος εντός της ΕΕ

Το προϊόν που αναγράφεται στο δελτίο παράδοσης πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με τις οδηγίες της ΕΕ και τις εθνικές διατάξεις που ισχύουν κατά τη χρονική στιγμή της διάθεσης στην αγορά, και δεν επιτρέπεται να απορριφθεί στα οικιακά απορρίμματα ούτε να συλλεχθεί από τη δημόσια επιχείρηση αποκομιδής απορριμμάτων.































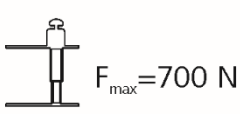
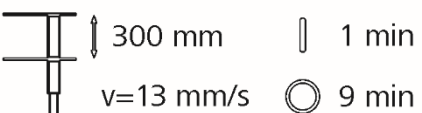
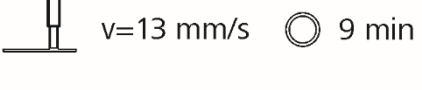
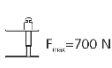
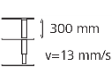


Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον τοπικό σας έμπορο ή τον κατασκευαστή ή τον νόμιμο διάδοχό του. Επίσης, να λαμβάνετε υπόψη τις τρέχουσες διαδικτυακές πληροφορίες του κατασκευαστή.

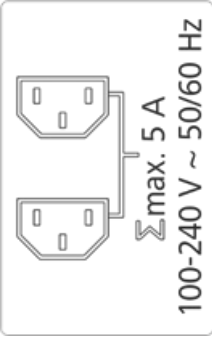




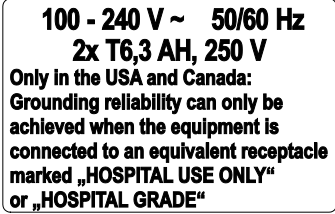

Σε περίπτωση μεταπώλησης του προϊόντος ή των παρελκόμενων του ο πωλητής πρέπει να ενημερώσει τον αγοραστή ότι το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τις τελευταίες εθνικές ισχύουσες διατάξεις.

Εξωτερική επισήμανση



Εικ. 1 Πινακίδες προειδοποιήσεων και υποδείξεων στα τραπέζια οργάνων

α/α	Σήμανση	Επεξήγηση
1	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 10px;">  GmbH & Co. KG Otto-Hahn-Strasse 3 25337 Elmshorn, Germany </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>IT 1060.i  YYYY-MM-DD REF 2201-271 100-240 V ~ max. 7,5 A SN XXXXXXXX 50/60 Hz</p> <p>  IP21 </p> <p>    ²⁶⁶³¹⁰_{US}</p> <p>(01)04260647940015(11)YYMMDD(21)XXXXXXX</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;">  GmbH & Co. KG Otto-Hahn-Strasse 3 25337 Elmshorn, Germany </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>IT 760.i  YYYY-MM-DD REF 2201-272 100-240 V ~ max. 7,5 A SN XXXXXXXX 50/60 Hz</p> <p>  IP21 </p> <p>    ²⁶⁶³¹⁰_{US}</p> <p>(01)04260647940008(11)YYMMDD(21)XXXXXXX</p> </div>	<p>Πινακίδα στοιχείων</p> <ul style="list-style-type: none">  Κατασκευαστής  Ημερομηνία κατασκευής (EEEE-MM-HH)  Σήμα συμμόρφωσης της ΕΕ  Γενικό σήμα προειδοποίησης  Τμήμα εφαρμογής τύπου Β σύμφωνα με το IEC 60601-1  Εναλλασσόμενη τάση  IP21 Βαθμός προστασίας του περιβλήματος (προστατεύεται έναντι στερεών ξένων σωματιδίων με διάμετρο τουλάχιστον 12,5 mm, προστασία έναντι κατακόρυφης πτώσης νερού)  Χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους  Υποδείξεις απόρριψης για την ΕΕ REF Κωδικός καταλόγου/κωδικός εξαρτήματος SN Σειριακός αριθμός  ²⁶⁶³¹⁰_{US} Εγκριση CSA για ΗΠΑ και Καναδά (προαιρετικά)  Πινακίδα για επισήμανση της συσκευής ως ιατρικό προϊόν  Μονοσήμαντος κωδικός αναγνώρισης συσκευής (Data Matrix και μη κρυπτογραφημένο κείμενο)
2	  	<ul style="list-style-type: none">  Ανυψωτική ικανότητα στήλης: 700 N  Διαδρομή: 300 mm Ταχύτητα ανύψωσης: 13 mm/s  1 min Χρόνος λειτουργίας: 1 λεπτό  9 min Χρόνος ακινητοποίησης: 9 λεπτά

α/α	Σήμανση	Επεξήγηση
3		Ηλεκτρική ικανότητα φόρτωσης των υποδοχών διάταξης: μεγ. 5 A
4		Πινακίδα απαγόρευσης «Απαγορεύεται να κάθεστε»
5		Πινακίδα απαγόρευσης «Απαγορεύεται η ώθηση»
6		Πινακίδα υπόδειξης «Πριν από το άνοιγμα αποσυνδέστε τον ρευματολήπτη»
7		Πινακίδα υπόδειξης «Λάβετε υπόψη το εγχειρίδιο χρήσης»
8		Σήμανση Είσοδος δικτύου/Ασφάλεια
9		Πινακίδα προειδοποίησης «Κίνδυνος σύνθλιψης»

Προδιαγραφές απόδοσης

Περιγραφή λειτουργίας

Τα τραπέζια οργάνων μπορούν να ρυθμιστούν κατά βέλτιστο τρόπο στο ύψος που απαιτείται για τη θεραπεία, έτσι ώστε να είναι δυνατή μια ήρεμη και ξεκούραστη εργασία.

Η ρύθμιση ύψους είναι συνεχούς μεταβολής μέσω ηλεκτροκινούμενης μονάδας μετάδοσης μηδενικής συντήρησης.

Τα τραπέζια οργάνων είναι εξοπλισμένα με δύο τροχούς και δύο πόδια ρυθμιζόμενου ύψους για να αντισταθμίζουν τα ανώμαλα δάπεδα.

Τα καλώδια των οφθαλμολογικών συσκευών και των παρελκόμενων μπορούν να τοποθετηθούν στον φορέα των τραπεζιών οργάνων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η συσκευή αυτή απαγορεύεται να τροποποιηθεί χωρίς να έχετε λάβει εξουσιοδότηση από τον κατασκευαστή.

Αν πραγματοποιηθούν αλλαγές στη συσκευή, θα πρέπει να εκτελεστούν οι κατάλληλοι έλεγχοι ώστε να διασφαλιστεί η περαιτέρω ασφαλής χρήση στο μέλλον.

Διάρκεια χρήσης



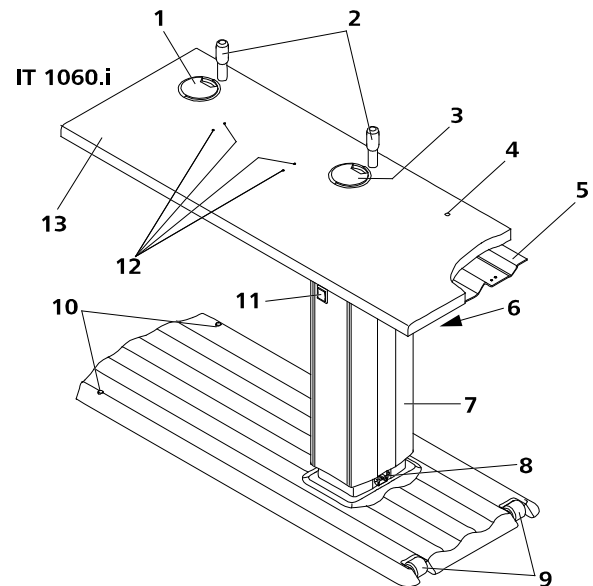
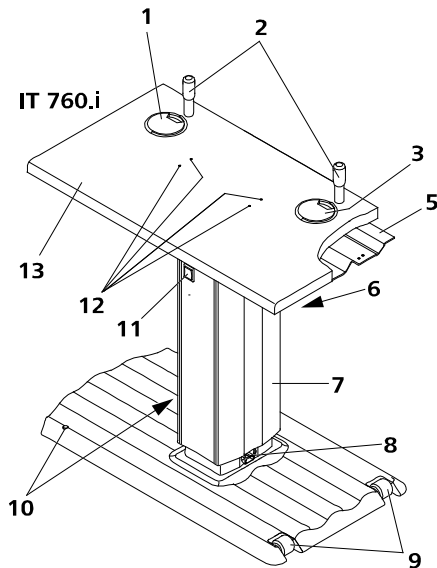
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η ανάπτυξη, η κατασκευή και η συντήρηση των τραπεζιών οργάνων καθώς και οι σχετικοί κίνδυνοι βασίζονται σε μια αναμενόμενη διάρκεια χρήσης οκτώ ετών, εφόσον η συντήρηση της συσκευής πραγματοποιείται στα προβλεπόμενα χρονικά διαστήματα.

Οι τροποποιήσεις του προϊόντος ή η μη τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή μπορούν να μειώσουν σημαντικά την αναμενόμενη διάρκεια ζωής και να αυξήσουν σημαντικά τον κίνδυνο κατά τη χρήση της συσκευής.

Αποτελεί ευθύνη του ιδιοκτήτη του μηχανήματος να ακολουθεί τις οδηγίες του κατασκευαστή και να σταθμίζει τα οφέλη και τους κινδύνους σε σχέση με την επίτευξη της αναμενόμενης διάρκειας χρήσης ή των διαστημάτων συντήρησης και ελέγχου που προβλέπονται από τον κατασκευαστή.

Περιγραφή συσκευής



- 1 Διέλευση καλωδίων \varnothing 80 mm
- 2 Χειρολαβές ασθενούς
- 3 Διέλευση καλωδίων \varnothing 80 mm
- 4 Οπή στερέωσης για βάση οθόνης
- 5 Φορέας τραπέζιου
- 6 Υποδοχές διάταξης
- 7 Στήλη ανύψωσης
- 8 Είσοδος δικτύου
- 9 Τροχοί
- 10 Πόδια συσκευής ρυθμιζόμενου ύψους
- 11 Διακόπτης εναλλαγής για μετατόπιση καθ' ύψος
- 12 Οπές στερέωσης για βάση οργάνων
- 13 Επιφάνεια τραπέζιου

Εικ. 2 Δομή της συσκευής και διακόπτες χειρισμού των τραπέζιων οργάνων

Εγκατάσταση

Οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η αποθήκευση και ο χειρισμός της συσκευής δεν επιτρέπεται να πραγματοποιείται εκτός των προβλεπόμενων περιβαλλοντικών συνθηκών (βλ. *Τεχνικά χαρακτηριστικά*, στη σελ. 28 κ.ε.).

Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο, ώστε το καλώδιο δικτύου να μπορεί να αποσυνδεθεί αμέσως και χωρίς βοηθητικά μέσα από την τροφοδοσία ρεύματος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Δεν επιτρέπεται η σύνδεση επιπρόσθετων καλωδίων προέκτασης ή κινητών πολύπριζων.

Η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60364-7-710 ή τις αντίστοιχες εθνικές διατάξεις. Αυτό συμπεριλαμβάνει την ύπαρξη ρελέ διαρροής (διακόπτης FI).

Για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε ένα δίκτυο παροχής με προστατευτικό αγωγό.

Διασφαλίζετε ότι το φινιρίσμα του καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος είναι κατάλληλο και εγκεκριμένο για τοπική σύνδεση. Κατά την αντικατάσταση του παρεχόμενου καλωδίου τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να πληρούνται τουλάχιστον οι ακόλουθες προδιαγραφές:

- Η αντίσταση του αγωγού γείωσης του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να υπολογίζεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να τηρείται η κανονιστική οριακή τιμή για το σύστημα ιατρικών συσκευών
- Εγκύρια έγκριση σύνδεσης του καλωδίου δικτύου με ιατροτεχνολογικά προϊόντα
- Βύσμα C19 στην πλευρά της συσκευής σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60320



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για λειτουργία σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες (π.χ. εύφλεκτο μείγμα αναισθητικών, απορρυπαντικών ή απολυμαντικών με αέρα, οξυγόνο ή οξείδιο του αζώτου).

Η ηλεκτρολογική εγκατάσταση πρέπει να ανταποκρίνεται στο πρότυπο IEC 60364-7-710.

Κατά την επιλογή της προστασίας υπερρεύματος, πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τα στοιχεία της πινακίδας στοιχείων σχετικά με την κατανάλωση ρεύματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

Κατά την τοποθέτηση και τη θέση σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι το εύρος τάσης που καθορίζεται στην πινακίδα στοιχείων συμφωνεί με την τάση δικτύου. Οι σχετικές ασφάλειες έχουν ήδη τοποθετηθεί σωστά από το εργοστάσιο.

Η στήλη ανύψωσης πρέπει να βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση κατά τη μεταφορά των τραπεζιών οργάνων.

Μην τοποθετείτε και μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρούς χώρους. Αποφύγετε σταγόνες, νερό ψεκασμού ή πιτσιλιές κοντά στη συσκευή.

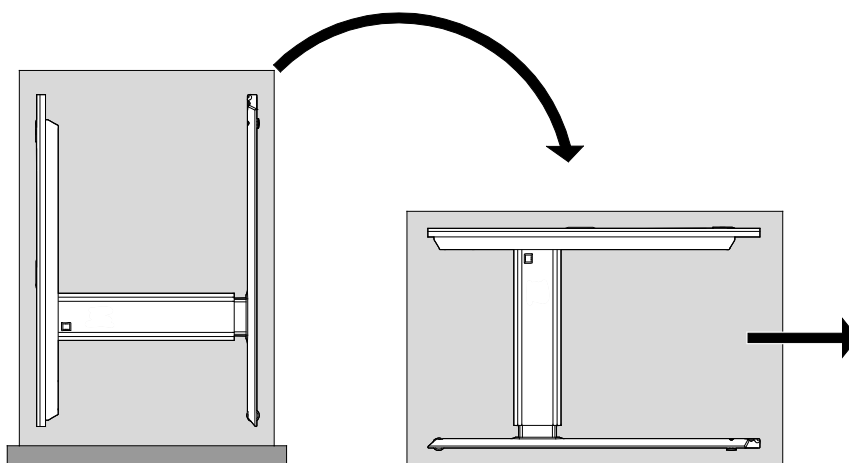
Σε περίπτωση ασυνήθιστων θορύβων και ανωμαλιών κατά την ανύψωση, η συσκευή πρέπει να αποσυνδεθεί από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να τεθεί εκτός λειτουργίας. Σε αυτήν την περίπτωση, ενημερώστε το ZEISS Service.

Αποσυσκευασία

Το τραπέζι οργάνων παραδίδεται όρθιο, τοποθετημένο σε μια παλέτα.

Για να αποσυσκευάσετε το τραπέζι, ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Αφαιρέστε το τραπέζι με τη συσκευασία από την παλέτα και περιστρέψτε το κατά 90°, έτσι ώστε το πόδι του τραπεζιού να βρίσκεται κάτω (βλέπε Εικ. 3).
- Ανοίξτε τη συσκευασία και τραβήξτε το τραπέζι πλευρικά από τη συσκευασία.



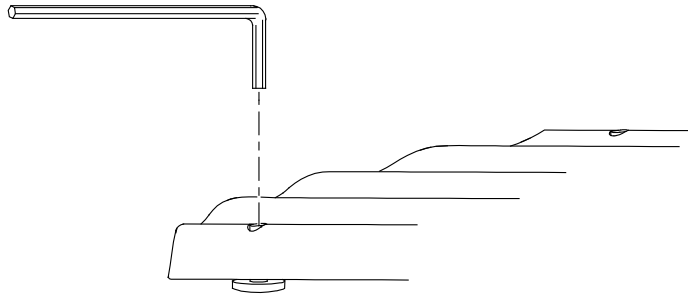
Εικ. 3 Αποσυσκευασία του τραπεζιού οργάνων

Συναρμολόγηση των τραπεζιών οργάνων

Τα τραπέζια οργάνων παραδίδονται συναρμολογημένα. Χρειάζεται απλώς να συναρμολογήσετε μόνοι σας τις χειρολαβές του ασθενούς και τα προαιρετικά παρελκόμενα (βλέπε στη σελίδα 5).

Εξισορρόπηση ανωμαλιών δαπέδου

Βεβαιωθείτε ότι το τραπέζι οργάνων είναι σε ασφαλή θέση ακινητοποίησης χωρίς κλίση και ευθυγραμμίστε την επιφάνεια του τραπεζιού οριζόντια με τα δύο πόδια ρυθμιζόμενου ύψους (Εικ. 4). Για να το κάνετε αυτό, χρησιμοποιήστε ένα εξάγωνο κατσαβίδι για να περιστρέψετε τη βίδα ρύθμισης στο επάνω μέρος της πλάκας έδρασης στην επιθυμητή θέση.



Εικ. 4 Πόδια συσκευής ρυθμιζόμενου ύψους

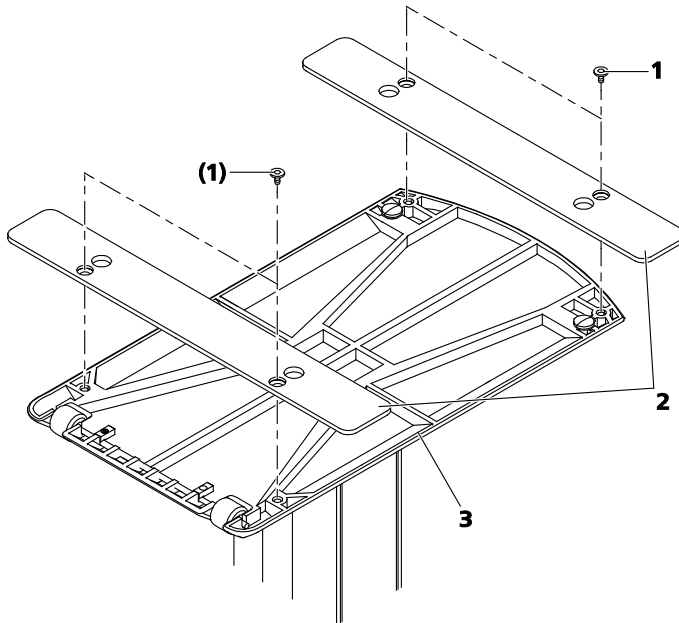
ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

Απαγορεύεται η μετατόπιση του τραπεζιού λόγω διαδικασίας.

Τοποθέτηση της προέκτασης ποδιού

Τα δύο εξαρτήματα της προέκτασης ποδιού παρέχονται μαζί με τις απαιτούμενες βίδες και το κατάλληλο εξάγωνο κατασβίδι.

Βιδώστε την προέκταση του ποδιού (**2**, Εικ. 5) με τις τέσσερις βίδες (**1**, Εικ. 5) στην κάτω πλευρά του τραπεζιού οργάνων (**3**, Εικ. 5, παράδ. IT 760.i).



- 1 Βίδα
- 2 Προέκταση ποδιού
- 3 Κάτω πλευρά

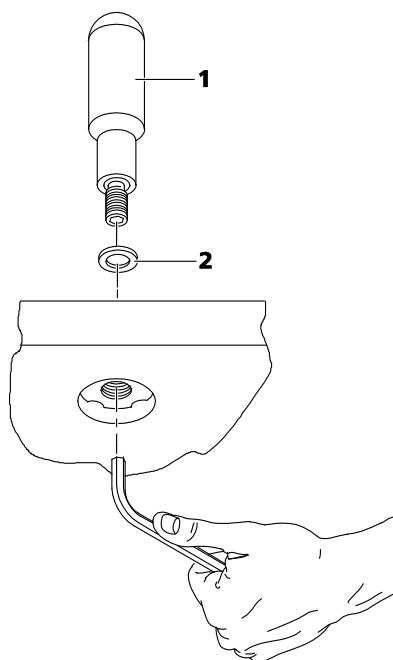
Εικ. 5 Συναρμολόγηση της προέκτασης ποδιού

Συναρμολόγηση των χειρολαβών του ασθενούς

Τα τραπέζια οργάνων IT 1060.i και IT 760.i είναι εξοπλισμένα με χειρολαβές ασθενούς.

Για να τοποθετήσετε τις χειρολαβές ασθενούς (**2**, Εικ. 2), υπάρχουν δύο οπές με μια υποδοχή με σπείρωμα στην επιφάνεια του τραπεζιού.

Στερεώστε τις χειρολαβές πάνω στην επιφάνεια του τραπεζιού χρησιμοποιώντας το εξάγωνο κατσαβίδι που περιλαμβάνεται στα παραδοτέα όπως φαίνεται στην Εικ. 6.



- 1 Χειρολαβή ασθενούς
- 2 Ροδέλα

Εικ. 6 Τοποθέτηση της χειρολαβής ασθενούς

Συναρμολόγηση των οφθαλμολογικών συσκευών

Οι οπές βιδών (12, Εικ. 2) με σπείρωμα M4 παρέχονται για τη στερέωση της βάσης οργάνων των οφθαλμολογικών συσκευών κατά τον σκοπό χρήσης τους (βλέπε στη σελίδα 7).

Λαμβάνετε υπόψη τις αντίστοιχες οδηγίες ασφάλειας και εγκατάστασης στο εγχειρίδιο χρήσης αυτών των συσκευών.

Τα καλώδια συσκευής μπορούν να τοποθετηθούν στον φορέα του τραπεζιού (5, Εικ. 2) κάτω από την επιφάνεια του τραπεζιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Η σύνδεση των ηλεκτρικών συσκευών στις συνδέσεις της στήλης ανύψωσης του τραπεζιού οργάνων οδηγεί στη δημιουργία ιατρικού ηλεκτρικού συστήματος.

Κατά τη συναρμολόγηση και σε περίπτωση τροποποιήσεων των ιατρικών ηλεκτρικών συστημάτων στη διάρκεια της πραγματικής ζωής λειτουργίας τους, ο ιδιοκτήτης πρέπει να τηρεί τις απαιτήσεις ασφαλείας σύμφωνα με τα πρότυπα IEC 60601-1-1 και IEC 60601-1!

Οι υποδοχές διάταξης της στήλης ανύψωσης πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την παροχή ρεύματος των συσκευών που προορίζονται ως εξάρτημα ενός ιατρικού ηλεκτρικού συστήματος.

Για τη σύνδεση τέτοιων συσκευών στο τραπέζι οργάνων πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά τα παρεχόμενα καλώδια προέκτασης IEC (0,4 m ή 0,7 m), προκειμένου να μην υπερβαίνουν την επιτρεπόμενη τιμή της αντίστασης του αγωγού γείωσης για ιατρικά ηλεκτρικά συστήματα.

Μόνο οι συσκευές που έχουν καθοριστεί ως εξάρτημα του ιατρικού ηλεκτρικού συστήματος ή είναι συμβατές με το ιατρικό ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να συνδεθούν στο ιατρικό ηλεκτρικό σύστημα.



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κατά την συναρμολόγηση οφθαλμολογικών συσκευών, βεβαιωθείτε ότι ο επιλεγμένος συνδυασμός τραπεζιού και συσκευής συνεχίζει να είναι σταθερός σε κλίση έως 10°.



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

Η κατανάλωση ισχύος μέσω των υποδοχών διάταξης στη στήλη ανύψωσης περιγράφεται στα τεχνικά δεδομένα.

Συναρμολόγηση πρόσθετων συσκευών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

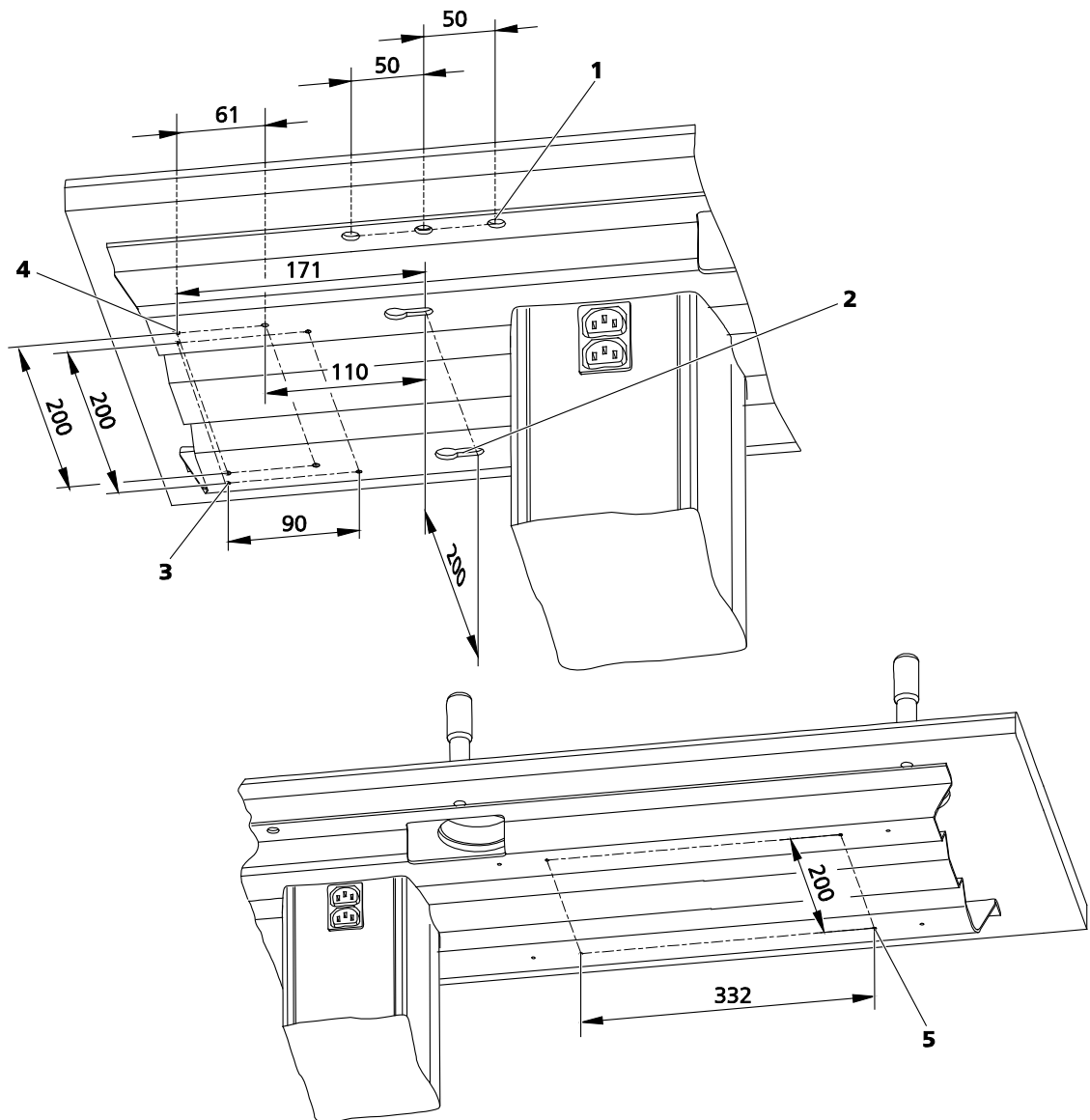
Όταν χρησιμοποιείτε πρόσθετες συσκευές, λάβετε υπόψη τον περιορισμένο χώρο για τα πόδια.

Στη βάση του τραπεζιού υπάρχουν οπές για τη συναρμολόγηση πρόσθετων συσκευών κάτω από τα τραπέζια οργάνων.

Χρησιμοποιώντας τέσσερις οπές με σπείρωμα M4 (**3** ή **5**, Εικ. 7), μπορείτε να προσαρτήσετε μια πρόσθετη συσκευή με μέγιστο βάρος 5 kg κάτω από το τραπέζι οργάνων.

Χρησιμοποιώντας δύο οπές κλειδιού (2, Εικ. 7) και δύο από τις οπές με σπείρωμα M5 (4, Εικ. 7), μπορείτε να προσαρτήσετε μια πρόσθετη συσκευή με μέγιστο βάρος 30 kg κάτω από τον πίνακα οργάνων.

Οι τρεις οπές χωρίς σπείρωμα (**1**, Εικ. 7) προορίζονται για το στήριγμα οθόνης. Η επιφάνεια του τραπεζιού έχει ήδη τρυπηθεί στη μεσαία θέση. Εάν είναι απαραίτητο, μπορείτε να τρυπήσετε την επιφάνεια του τραπεζιού στις άλλες δύο θέσεις και έτσι να αλλάξετε τη θέση της βάσης οθόνης. Οι οπές που δεν είναι απαραίτητες καλύπτονται με καπάκια καλύμματος.



- 1 Τρεις οπές για στήριγμα οθόνης ($\varnothing 12$ mm)
- 2 Δύο οπές κλειδιού ($\varnothing 10$ mm, $\varnothing 16$ mm)
- 3 Τέσσερις κοχλιωτές οπές M4
- 4 Τέσσερις κοχλιωτές οπές M5
- 5 Τέσσερις κοχλιωτές οπές M4

Εικ. 7 Οπές στον φορέα τραπεζιού για τη στερέωση πρόσθετων συσκευών

Ηλεκτρική σύνδεση



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Τα τραπέζια οργάνων είναι χωρίς τάση μόνο όταν τραβηχτεί το βύσμα παροχής ρεύματος.

Η είσοδος δικτύου βρίσκεται στο κάτω μέρος της στήλης ανύψωσης του τραπέζιού οργάνων (**8**, Εικ. 2).

Συνδέστε το τραπέζι οργάνων στο δίκτυο παροχής ρεύματος χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας.

Χειρισμός της συσκευής

Ρύθμιση ύψους τραπεζιού

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΣΥΝΘΛΙΨΗΣ

Πριν το πάτημα του διακόπτη εναλλαγής, διασφαλίστε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα ή μέρη του σώματος στη περιοχή κίνησης του τραπεζιού οργάνων! Ιδιαίτερη προσοχή χρειάζονται τα ηλικιωμένα άτομα και οι χρήστες αναπηρικών αμαξιδίων.



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

Θερμική ασφάλεια υπερφόρτωσης

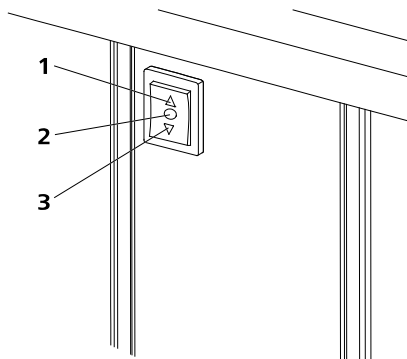
Ο κινητήρας της στήλης ανύψωσης δεν είναι σχεδιασμένος για συνεχή λειτουργία. Η μέγιστη διάρκεια λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% (χρόνος λειτουργίας 1 λεπτό, χρόνος ακινητοποίησης 9 λεπτά).

Επομένως, περιορίστε τις κινήσεις της στήλης ανύψωσης προς τα πάνω και προς τα κάτω στις απολύτως απαραίτητες κινήσεις.

Η ηλεκτροκινητική στήλη ανύψωσης επιτρέπει τη ρύθμιση του ύψους της επιφάνειας τραπεζιού σε ένα ευρύ φάσμα.

Προσαρμόστε το ύψος του τραπεζιού οργάνων με τις συσκευές που είναι εγκατεστημένες σε αυτό στο ύψος του ασθενούς.

- Δημιουργήστε τη σύνδεση δικτύου (βλ. Ενότητα *Ηλεκτρική σύνδεση*, στη σελίδα 22).
- Πατήστε τον διακόπτη εναλλαγής στη στήλη ανύψωσης σύμφωνα με τα σύμβολα που εμφανίζονται στο μοχλό. Το τραπέζι μετακινείται στην επιθυμητή κατεύθυνση προς τα πάνω (1, Εικ. 8) ή προς τα κάτω (3, Εικ. 8).



- 1 Κίνηση τραπεζιού προα τα πάνω
- 2 Θέση ακινητοποίησης
- 3 Κίνηση τραπεζιού προς τα κάτω

Εικ. 8 Διακόπτης εναλλαγής για τη ρύθμιση του ύψους του τραπεζιού

Διατήρηση σε καλή κατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Τα μέτρα διατήρησης σε καλή κατάσταση (εργασίες συντήρησης, τεχνικοί έλεγχοι ασφαλείας και επισκευές) που δεν περιλαμβάνονται σε αυτό το κεφάλαιο πρέπει να εκτελούνται μόνο από άτομα εξουσιοδοτημένα από την Carl Zeiss Meditec και μόνο εφαρμόζοντας τις οδηγίες σέρβις της Carl Zeiss Meditec. Για τον προγραμματισμό και την εκτέλεση αυτών των μέτρων διατήρησης σε καλή κατάσταση απευθυνθείτε στο ZEISS Service ή στον τοπικό σας έμπορο.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ

Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και να ενημερώσετε το τμήμα ZEISS Service.

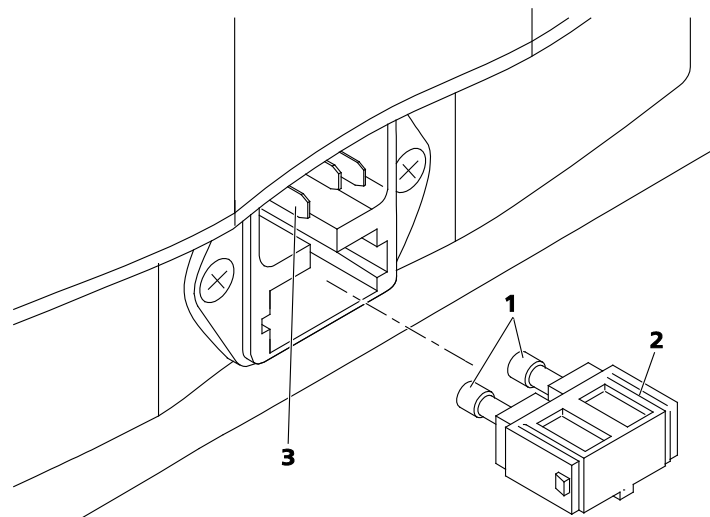
Αντικατάσταση των ασφαλειών



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΘΙΑΣ

Πριν από την αντικατάσταση της ασφάλειας, αποσυνδέετε τον ρευματολήπτη από την πρίζα!

Χρησιμοποιείτε μόνο ασφάλειες των οποίων τα τεχνικά δεδομένα συμμορφώνονται με τα δεδομένα στην πινακίδα στοιχείων.



- 1 Ασφάλειες
- 2 Φυσίγγιο ασφάλειας
- 3 Είσοδος δικτύου

Εικ. 9 Αντικατάσταση ασφάλειας

Το φυσίγγιο ασφάλειας (2, Εικ. 9) με τις δύο ασφάλειες (1, Εικ. 9) βρίσκεται κάτω από την είσοδο δικτύου (8, Εικ. 2 ή 3, Εικ. 9) του τραπέζιου οργάνων.

Αφαιρέστε το φυσίγγιο ασφάλειας, αντικαταστήστε την ελαττωματική ασφάλεια και στη συνέχεια τοποθετήστε ξανά το φυσίγγιο κάτω από την είσοδο δικτύου.



Το φυσίγγιο ασφάλειας μπορεί να αφαιρεθεί και να τοποθετηθεί μόνο όταν το βύσμα της συσκευής είναι αποσυνδεδεμένο.

Συντήρηση

Τα τραπέζια οργάνων IT 1060.i και IT 760.i δεν απαιτούν συντήρηση.

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Να αποφεύγεται η εισχώρηση υγρασίας στη συσκευή. Αποσυνδέετε το καλώδιο δικτύου από το δίκτυο παροχής ρεύματος, όταν εκτελείτε ενέργειες καθαρισμού και απολύμανσης.



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΛΟΓΩ ΔΙΑΣΤΑΥΡΟΥΜΕΝΗΣ ΕΠΙΜΟΛΥΝΣΗΣ

Καθαρίστε τα μολυσμένα μέρη με τα οποία έρχεται σε επαφή ο ασθενής κατά τη διάρκεια της εξέτασης με απολυμαντικό εγκεκριμένο για αυτή τη χρήση. Αυτά τα μέρη είναι ανθεκτικά στο σκούπισμα με μέσα κατηγορίας «Low» (π.χ. σαπουνάδα, τεταρτοταγείς ενώσεις αμμωνίου) και «Intermediate» (π.χ. οινόπνευμα, χλωρίνη, ιώδιο). Ταξινόμηση με βάση: απολυμαντικό και φάσμα δράσης σύμφωνα με το Center of Disease Control and Prevention, Atlanta, USA.



Μόνο οι εξωτερικές επιφάνειες των τραπέζιων οργάνων καθαρίζονται.

Για τον καθαρισμό, συνιστάται ένα ελαφρώς νωπό πανί με ένα αραιωμένο διάλυμα σαπουνιού.

Κατά τον καθαρισμό της συσκευής μην χρησιμοποιείτε ακετόνη και απορρυπαντικά με βάση την ακετόνη, διότι αυτά τα απορρυπαντικά είναι επιθετικά για τις επιφάνειες.

Έλεγχος της ηλεκτρικής ασφάλειας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

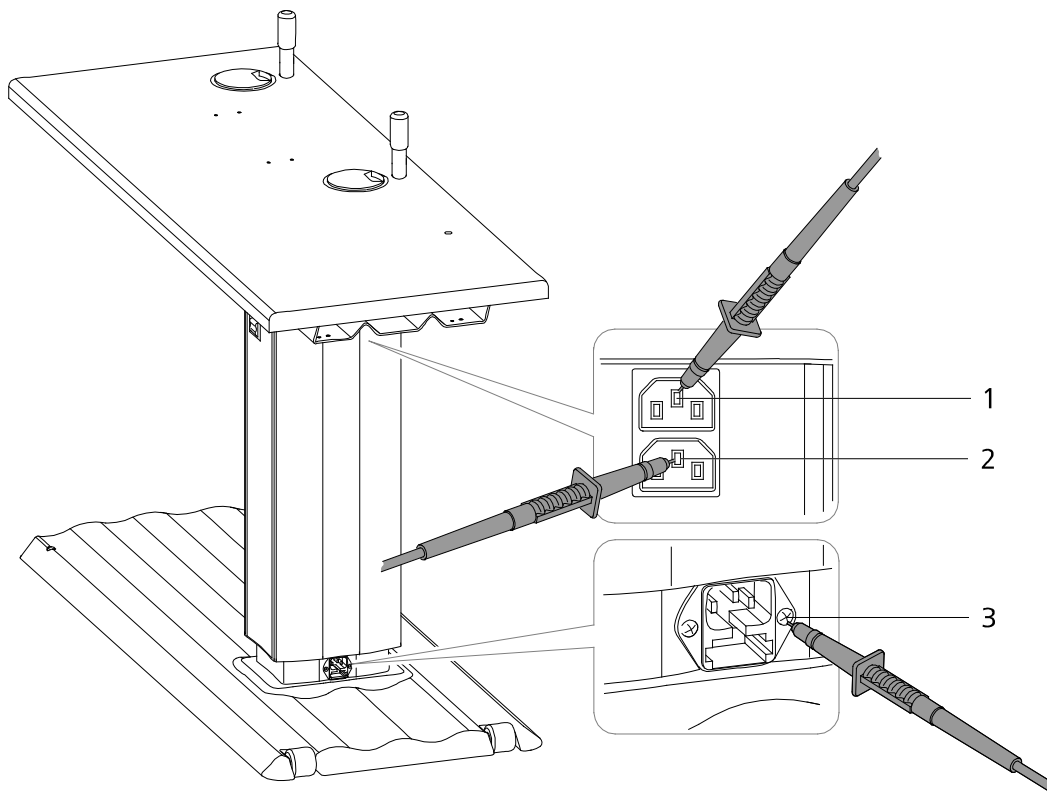
Για την εγγύηση της ασφάλειας, ενημερωθείτε για τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας σχετικά με τον έλεγχο των ηλεκτρικών εγκαταστάσεων. Αυτές πρέπει να τηρούνται οπωσδήποτε!

Εκτός εάν ρυθμίζεται διαφορετικά από τις τοπικές νομικές διατάξεις, συνιστάται στον ιδιοκτήτη να διενεργεί ετήσιο έλεγχο της ηλεκτρικής ασφάλειας σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62353:2014.

Για τη διενέργειά του πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες οδηγίες ή οι οδηγίες σέρβις που εκδίδει η Carl Zeiss Meditec.

Εάν επιθυμείτε τη διενέργεια του ελέγχου από την Carl Zeiss Meditec, απευθυνθείτε στο ZEISS Service ή στον τοπικό σας έμπορο.

Για τον έλεγχο της ηλεκτρικής ασφάλειας της συσκευής πραγματοποιήστε τα παρακάτω βήματα με τη συγκεκριμένη σειρά.



- 1 Σύνδεση προστατευτικού αγωγού στην άνω υποδοχή διάταξης
- 2 Σύνδεση προστατευτικού αγωγού στην κάτω υποδοχή διάταξης
- 3 Βίδα στην είσοδο δικτύου

Εικ. 10 Σημεία μέτρησης στο τραπέζι οργάνων

- Ελέγξτε την αντίσταση του αγωγού γείωσης. Για τον συγκεκριμένο σκοπό συνδέστε αρχικά τη συσκευή μέσω του καλωδίου δικτύου με τον μετρητή. Για την εκτέλεση της μέτρησης πατήστε στη συνέχεια την ακίδα μέτρησης στα σημεία μέτρησης **1**, **2** und **3** που φαίνονται στην εικόνα Εικ. 10. Η τιμή μέτρησης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,05 Ω.
- Μετά την επιτυχή μέτρηση, πρέπει να μετρηθεί το ρεύμα διαρροής της συσκευής. Για τον σκοπό αυτόν προτιμάται η μέθοδος διαφορικού ρεύματος. Η συσκευή πρέπει βρίσκεται σε λειτουργία. Πατήστε την ακίδα μέτρησης εκ νέου στα σημεία μέτρησης (**1**, **2**, **3**, Εικ. 10). Η τιμή μέτρησης δεν επιτρέπεται να υπερβεί τα 0,5 mA.
- Τέλος, μετρήστε την αντίσταση μόνωσης με τάση δοκιμής 500 V. Η τιμή μέτρησης δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 2 MW.
- Τεκμηριώστε όλες τις μετρήσεις.

Προαιρετικά παρελκόμενα

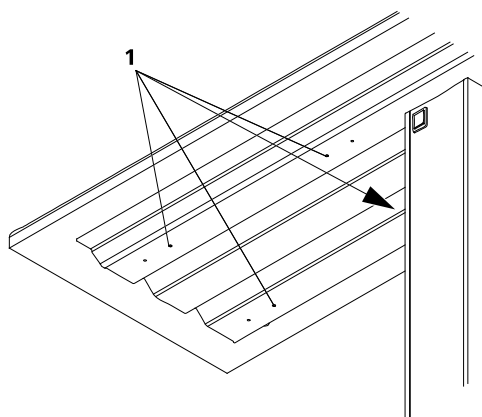
Συναρμολόγηση του συρταριού ηλεκτρολογίου στο τραπέζι οργάνων

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΠΟ ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Εάν χρησιμοποιήσετε το συρτάρι ηλεκτρολογίου, λάβετε υπόψη ότι θα μειωθεί ο ελεύθερος χώρος για τα πόδια σας.



Το συρτάρι ηλεκτρολογίου στερεώνεται στην κάτω πλευρά του φορέα τραπεζιού με τις τέσσερις βίδες και το παραδοτέο εξάγωνο κατσαβίδι που εσωκλείονται. Για τον σκοπό αυτόν στην κάτω πλευρά του φορέα τραπεζιού υπάρχουν τέσσερις κοχλιωτές οπές (**1**, Εικ. 11).



1 Κοχλιωτές οπές

Εικ. 11 Συναρμολόγηση του συρταριού ηλεκτρολογίου

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σημαντικό στοιχείο απόδοσης των τραπέζιων οργάνων

Το τραπέζι οργάνων δεν διαθέτει σημαντικό στοιχείο απόδοσης υπό την έννοια του προτύπου IEC 60601-1: 2005 + Cor.:2006 + Cor.:2007 + A1: 2012.

Ωστόσο, είναι δυνατό για ένα σύστημα που αποτελείται από ένα τραπέζι οργάνων και μία ή περισσότερες ιατρικές συσκευές να προκύψουν ένα ή περισσότερα σημαντικά στοιχεία απόδοσης. Για παράδειγμα, ένα σημαντικό στοιχείο απόδοσης μπορεί να είναι η υποχρεωτική διατήρηση της θέσης ανύψωσης κατά τη διάρκεια μιας οφθαλμολογικής θεραπείας με λέιζερ.

Η ύπαρξη σημαντικών στοιχείων απόδοσης πρέπει συνεπώς να επανεκτιμηθεί υποχρεωτικά κατά τη δημιουργία ιατρικών ηλεκτρικών συστημάτων!

	IT 760.i	IT 1060.i
Αριθμός παραγγελίας	000000-2201-272	000000-2201-271
Ονομαστική τάση	100 V – 240 V AC	100 V – 240 V AC
Ονομαστική συχνότητα	50/60 Hz	50/60 Hz
Κατηγορία προστασίας/ Βαθμός προστασίας	I/IP 21	I/IP 21
Ασφάλειες δικτύου	2 x T 6,3 A/H250 V 5 x 20 mm, Αρ. παρ. 149.693	2 x T 6,3 A/H250 V 5 x 20 mm, Αρ. παρ. 149.693
Επιτρεπόμενη συνολική κατανάλωση ρεύματος	6,3 A	6,3 A
Μέγιστη κατανάλωση ρεύματος (βραχυπρόθεσμη)	7,5 A	7,5 A
Κατανάλωση ισχύος (χωρίς συσκευές)	150 VA	150 VA
Ηλεκτρική ικανότητα φόρτωσης των υποδοχών διάταξης	μεγ. 5 A	μεγ. 5 A
Τρόπος λειτουργίας	1 λεπτό ΕΝΕΡΓΟ/ 9 λεπτά ΑΝΕΝΕΡΓΟ	1 λεπτό ΕΝΕΡΓΟ/ 9 λεπτά ΑΝΕΝΕΡΓΟ
Επιφάνεια τοποθέτησης (Π x Β)	760 mm x 420 mm	1060 mm x 420 mm
Επιφάνεια τραπέζιου	760 mm x 420 mm	1060 mm x 420 mm
Ελάχιστο ύψος τραπέζιου	710 mm	710 mm
Διαδρομή	300 mm	300 mm
Ταχύτητα ανύψωσης	10 έως 20 mm/s	10 έως 20 mm/s
Μάζα	35 kg	44 kg
Φορτίο από βάρος συσκευής	μεγ. 70 kg	μεγ. 70 kg

Περιβαλλοντικές συνθήκες για την προβλεπόμενη χρήση

Θερμοκρασία	+10 °C έως +35 °C
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	30 % έως 90 %, μη συμπυκνούμενη
Υψόμετρο χρήσης	έως 3000 μ. πάνω από τη στάθμη της θάλασσας

Περιβαλλοντικές συνθήκες αποθήκευσης

Θερμοκρασία	-10 °C έως +55 °C
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	10 % έως 95 %, μη συμπυκνούμενη

Περιβαλλοντικές συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς στην αρχική συσκευασία

Θερμοκρασία	-40 °C έως +70 °C
Σχετική ατμοσφαιρική υγρασία	10 % έως 95 %, μη συμπυκνούμενη

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Η συσκευή υπόκειται σε ειδικά προληπτικά μέτρα αναφορικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC). Για την αποφυγή εμφάνισης διαταραχών σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, που επηρεάζουν σημαντικά τον ασθενή ή τον χρήστη, η συσκευή επιτρέπεται να εγκατασταθεί, να τεθεί σε λειτουργία και να συντηρείται μόνο σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης και μόνο με τα παραδοτέα από την Carl Zeiss Meditec εξαρτήματα.

Περιβάλλον για την προβλεπόμενη χρήση

Όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, η προβλεπόμενη χρήση του τραπέζιου οργάνων προορίζεται για επαγγελματικό ιατρικό εργασιακό περιβάλλον.

Δεν προβλέπεται η χρήση του τραπέζιου οργάνων στην ιδιωτική υγειονομική περίθαλψη, π.χ. ιδιωτικές κατοικίες, νοσηλευτικά ιδρύματα, γηροκομεία, ούτε σε ειδικά περιβάλλοντα, όπως σε στρατιωτικές εγκαταστάσεις, βαριά βιομηχανία, ιατρικές εγκαταστάσεις με συσκευές ρεύματος υψηλής τάσης ή μέσα σε ακτινολογικές εγκαταστάσεις, πχ.. μαγνητικούς τομογράφους.

Περιορισμοί αναφορικά με βασικά χαρακτηριστικά απόδοσης

Το τραπέζι οργάνων δεν διαθέτει στοιχεία απόδοσης τα οποία ορίζονται ως σημαντικά στοιχεία απόδοσης κατά το πρότυπο IEC 60601-1. Επομένως, δεν αναμένεται κανένας περιορισμός των σημαντικών στοιχείων απόδοσης λόγω ηλεκτρομαγνητικών παρεμβολών.

Ωστόσο, είναι δυνατό για ένα σύστημα που αποτελείται από ένα τραπέζι οργάνων και μία ή περισσότερες ιατρικές συσκευές να έχει ένα ή περισσότερα σημαντικά στοιχεία απόδοσης. Για παράδειγμα, ένα σημαντικό στοιχείο απόδοσης μπορεί να είναι η υποχρεωτική διατήρηση της θέσης ανύψωσης κατά τη διάρκεια μιας οφθαλμολογικής θεραπείας με λέιζερ.



ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΛΟΓΩ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑΣ

Με εξαίρεση τους συνδυασμούς συσκευών που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση του τραπέζιου οργάνων ακριβώς δίπλα σε άλλες συσκευές ή με άλλες συσκευές σε διάταξη στοίβας, διότι θα μπορούσε να οδηγήσει σε λανθασμένο τρόπο λειτουργίας. Εάν όμως είναι απαραίτητη η χρήση τους με τον τρόπο που περιγράφεται, παρακολουθήστε αυτή τη συσκευή και τις άλλες συσκευές για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά.

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μην χρησιμοποιείτε φορητό τηλεπικοινωνιακό εξοπλισμό υψηλής συχνότητας (συμπεριλαμβανομένου περιφερειακού εξοπλισμού, όπως καλώδια κεραίας και εξωτερικές κεραίες) σε ακτίνα 30 cm γύρω από το τραπέζι οργάνων, συμπεριλαμβανομένων των οριζόμενων από τον κατασκευαστή καλωδίων. Διαφορετικά θα πρέπει να αναμένετε μια επιδείνωση της απόδοσης του τραπεζιού οργάνων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ - ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η χρήση παρελκόμενων, μετατροπέων κάθε είδους και καλωδίων που δεν καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης ή δεν πωλούνται από την Carl Zeiss Meditec ως ανταλλακτικά μπορεί να έχει ως συνέπεια αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική θωράκιση της συσκευής και να οδηγήσει σε εσφαλμένη λειτουργία.

Καλώδια αντικατάστασης πρέπει να προμηθεύσετε μόνο από την Carl Zeiss Meditec.



Αφορά στα παρακάτω παρελκόμενα και καλώδια:

- 1 x καλώδιο προέκτασης 0,4 m
- 1 x καλώδιο προέκτασης 0,7 m

προαιρετικά:

- 1 x Καλώδιο σύνδεσης στην παροχή ρεύματος 2,5 m (EE), διατομή 1,5 mm²
- 1 x Καλώδιο σύνδεσης στην παροχή ρεύματος 2,5 m (ΗΠΑ), Hospital-Grade, AWG 16



Για τη διατήρηση της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMV) δεν απαιτούνται τακτικοί έλεγχοι και συντηρήσεις.

Σε περίπτωση που εντοπιστούν εμφανή ελαττώματα στη συσκευή (π.χ. στο περίβλημα ή στα καλώδια), κλείστε τη συσκευή αμέσως με ευδιάκριτη επισήμανση και ενημερώστε το ZEISS Service.

Το τραπέζι οργάνων ενδέχεται να λειτουργήσει ακόμα και με βλάβη, ωστόσο προκαλεί αυξημένες παρεμβολές ή/και παρουσιάζει μειωμένη αντίσταση στις παρεμβολές.

Τα παρακάτω στοιχεία ισχύουν μόνο για παρελκόμενα που καθορίζονται και παρέχονται από τον κατασκευαστή ή τον διανομέα της συσκευής.

Κατευθυντήριες γραμμές και δήλωση κατασκευαστή - Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές παρεμβολών	
Το τραπέζι οργάνων προορίζεται για λειτουργία σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον όπως ορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του τραπεζιού οργάνων θα πρέπει να διασφαλίσει ότι αυτό θα λειτουργήσει σε ένα τέτοιο περιβάλλον.	
Μετρήσεις εκπομπών παρεμβολών	Συμμόρφωση
Εκπομπές HF σύμφωνα με το CISPR 11	Ομάδα 1
Εκπομπές HF σύμφωνα με το CISPR 11	Κατηγορία B
Εκπομπές αρμονικών κατά IEC 61000-3-2	Κατηγορία A
Εκπομπές διακυμάνσεων τάσης/τρεμοπαίξιμο κατά IEC 61000-3-3	Συμμορφώνεται

Κατευθυντήριες γραμμές και δήλωση κατασκευαστή - Ηλεκτρομαγνητική θωράκιση σε παρεμβολές			
<p>Το τραπέζι οργάνων προορίζεται για λειτουργία σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον όπως ορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του τραπεζιού οργάνων θα πρέπει να διασφαλίσει ότι αυτό θα λειτουργήσει σε ένα τέτοιο περιβάλλον.</p>			
Έλεγχοι θωράκισης από παρεμβολές	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο δοκιμής συμμόρφωσης	Ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον - Κατευθυντήριες γραμμές
Εκφόρτιση στατικού ηλεκτρισμού (ESD) κατά IEC 61000-4-2	±8 kV Εκφόρτιση επαφής ±15 kV Εκφόρτιση αέρα	±8 kV Εκφόρτιση επαφής ±15 kV Εκφόρτιση αέρα	Τα δάπεδα θα πρέπει να είναι κατασκευασμένα από ξύλο ή μπετόν ή επενδυμένα με κεραμικά πλακάκια. Σε περίπτωση δαπέδων επενδυμένων με συνθετικό υλικό, πρέπει η σχετική υγρασία αέρα να ανέρχεται σε τουλάχιστον 30 %.
Γρήγορες μεταβατικές ηλεκτρικές διαταραχές/ διαρρήξεις κατά IEC 61000-4-4	±2 kV για αγωγούς δικτύου ±1 kV για αγωγούς εισόδου και εξόδου	±2 kV για αγωγούς δικτύου ±1 kV για αγωγούς εισόδου και εξόδου	Η ποιότητα της τάσης τροφοδοσίας θα πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτή ενός τυπικού περιβάλλοντος επιχείρησης ή νοσοκομείου.
Υπερτάσεις/ διαρρήξεις κατά IEC 61000-4-5	±1 kV τάση εξωτερικού αγωγού-εξωτερικός αγωγός ±2 kV τάση εξωτερικού αγωγού-γείωση	±1 kV τάση εξωτερικού αγωγού-εξωτερικός αγωγός ±2 kV τάση εξωτερικού αγωγού-γείωση	Η ποιότητα της τάσης τροφοδοσίας θα πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτή ενός τυπικού περιβάλλοντος επιχείρησης ή νοσοκομείου.
Βυθίσεις τάσης, σύντομες διακοπές και διακυμάνσεις στην τάση παροχής κατά IEC 61000-4-11	0 % U_T για ½ περίοδο 0 % U_T για 1 περίοδο 70 % U_T για 25/30 περιόδους 0 % U_T για 250/300 περιόδους	0 % U_T για ½ περίοδο 0 % U_T για 1 περίοδο 70 % U_T για 25/30 περιόδους 0 % U_T για 250/300 περιόδους	Η ποιότητα της τάσης τροφοδοσίας θα πρέπει να αντιστοιχεί σε αυτή ενός τυπικού περιβάλλοντος επιχείρησης ή νοσοκομείου. Όταν ο χρήστης απαιτεί συνεχή λειτουργία ακόμα και σε περίπτωση που προκληθούν διακοπές της παροχής ενέργειας συνιστάται, να τροφοδοτείτε από σύστημα αδιάλειπτης τροφοδοσίας ρεύματος UPS ή από μία μπαταρία.
Μαγνητικό πεδίο στη συχνότητα παροχής (50/60 Hz) κατά IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Τα μαγνητικά πεδία στη συχνότητα δικτύου θα πρέπει να αντιστοιχούν στις τυπικές τιμές όπως αυτές υπάρχουν σε περιβάλλον επιχείρησης και νοσοκομείου.
<p>Παρατήρηση: U_T είναι η εναλλασσόμενη τάση πριν την εφαρμογή του επιπέδου δοκιμής.</p>			

Κατευθυντήριες γραμμές και δήλωση κατασκευαστή - Ηλεκτρομαγνητική θωράκιση σε παρεμβολές

Το τραπέζι οργάνων προορίζεται για λειτουργία σε ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον όπως ορίζεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του τραπέζιου οργάνων θα πρέπει να διασφαλίσει, ότι αυτό θα χρησιμοποιηθεί σε ένα τέτοιο περιβάλλον.

Έλεγχοι θωράκισης από παρεμβολές	Επίπεδο δοκιμής IEC 60601	Επίπεδο δοκιμής συμμόρφωσης
Αγώγιμες διαταραχές υψηλής συχνότητας κατά IEC 61000-4-6	3 V _{Ενεργός τιμή} 150 kHz έως 80 MHz	3 V
	6 V _{Ενεργός τιμή} Ζώνες ISM ^a	6 V
Ακτινοβολούμενες διαταραχές υψηλής συχνότητας κατά IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz έως 2,7 GHz	3 V/m
Ακτινοβολούμενες διαταραχές υψηλής συχνότητας από εγγύς πεδίο ασύρματης συσκευής επικοινωνίας κατά IEC 61000-4-3	27 V/m 380 MHz έως 390 MHz	27 V/m
	28 V/m 430 MHz έως 470 MHz, 800 MHz έως 960 MHz, 1,7 GHz έως 1,99 GHz, 2,4 GHz έως 2,57 GHz	28 V/m
	9 V/m 704 MHz έως 787 MHz, 5,1 GHz έως 5,8 GHz	9 V/m
<p>Παρατήρηση 1: Στα 80 MHz και 800 MHz ισχύει το ανώτερο φάσμα συχνοτήτων.</p> <p>Παρατήρηση 2: Αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές μπορεί να μην είναι εφαρμόσιμες σε όλες τις περιπτώσεις. Η εξάπλωση ηλεκτρομαγνητικών μεγεθών επηρεάζεται από απορροφήσεις και αντανάκλασεις κτηρίων, αντικειμένων και ανθρώπων.</p>		
<p>^a Ζώνες ISM (αγγ.: Industrial, Scientific and Medical, δηλαδή οι ζώνες συχνοτήτων που χρησιμοποιούνται για βιομηχανικούς, επιστημονικούς και ιατρικούς σκοπούς) μεταξύ 0,15 MHz και 80 MHz είναι 6,765 MHz έως 6,795 MHz, 13,553 MHz έως 13,567 MHz, 26,957 MHz έως 27,283 MHz και 40,66 MHz έως 40,70 MHz.</p>		

Εικόνες

Εικ. 1	Πινακίδες προειδοποιήσεων και υποδείξεων στα τραπέζια οργάνων.....	9
Εικ. 2	Δομή της συσκευής και διακόπτες χειρισμού των τραπεζιών οργάνων	13
Εικ. 3	Αποσυναρμολόγηση του τραπεζιού οργάνων.....	15
Εικ. 4	Πόδια συσκευής ρυθμιζόμενου ύψους.....	16
Εικ. 5	Συναρμολόγηση της προέκτασης ποδιού	17
Εικ. 6	Τοποθέτηση της χειρολαβής ασθενούς	18
Εικ. 7	Οπές στον φορέα τραπεζιού για τη στερέωση πρόσθετων συσκευών.....	21
Εικ. 8	Διακόπτης εναλλαγής για τη ρύθμιση του ύψους του τραπεζιού .	23
Εικ. 9	Αντικατάσταση ασφάλειας	24
Εικ. 10	Σημεία μέτρησης στο τραπέζι οργάνων.....	26
Εικ. 11	Συναρμολόγηση του συρταριού ηλεκτρολογίου.....	27

Ευρετήριο σημαντικότερων εννοιών

Α

Αντικατάσταση ασφάλειας.....	24
Ανωμαλίες δαπέδου	16
Απόρριψη.....	8
Αποσυσκευασία	15

Δ

Δήλωση του κατασκευαστή.....	6
Διάρκεια χρήσης.....	12
Διατήρηση σε καλή κατάσταση.....	24

Ε

Εγκατάσταση	14
Εικόνες	35
Εξωτερική επισήμανση	9

Η

Ηλεκτρική ασφάλεια.....	26
Ηλεκτρική σύνδεση.....	22

Κ

Καθαρισμός	25
------------------	----

Π

Παραδοτέα	5
Παρελκόμενα, προαιρετικά	5
Περιγραφή λειτουργίας.....	12
Περιγραφή συσκευής.....	13
Πινακίδες προειδοποιήσεων και υποδείξεων	9
Προδιαγραφές απόδοσης	12
Πρόεκταση ποδιού	17
Πρόθετες συσκευές, συναρμολόγηση	20

Σ

Σκοπός χρήσης.....	7
Σύμβολα.....	4
Συντήρηση	25
Συρτάρι πληκτρολογίου.....	27

T

Ταξινόμηση της συσκευής	6
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	28

Y

Υποδείξεις ανά χώρα.....	6
Ύψος τραπεζιού	23

X

Χειρισμός της συσκευής	23
Χειρολαβές ασθενούς.....	18



Κατασκευαστής:

AKRUS GmbH & Co KG

Otto-Hahn-Str. 3
25337 Elmshorn
Γερμανία

Τηλέφωνο: +49 (0) 4121 791 930
Φαξ: +49 (0) 4121 791 939
Email: info@akrus.de
Διαδίκτυο: www.akrus.de

Διανομή:


Carl Zeiss Meditec AG

Goeschwitzer Strasse 51–52
07745 Jena
Γερμανία

Τηλέφωνο: +49 (0) 3641 220 333
Φαξ: +49 (0) 3641 220 112
Email: info.meditec@zeiss.com
Διαδίκτυο: www.zeiss.com/med

000000-2383-772-GA-GR-090620
Με την επιφύλαξη τροποποιήσεων

Κατασκευαστής:

 GmbH & Co KG

Otto-Hahn-Str. 3

25337 Elmshorn

Γερμανία

Τηλέφωνο: +49 (0) 4121 791 930

Φαξ: +49 (0) 4121 791 939

Email: info@akrus.de

Διαδίκτυο: www.akrus.de

Διανομή:

Carl Zeiss Meditec AG

Goeschwitzer Strasse 51-52

07745 Jena

Γερμανία

Τηλέφωνο: +49 (0) 3641 220 333

Φαξ: +49 (0) 3641 220 112

Email: info.meditec@zeiss.com

Διαδίκτυο: www.zeiss.com/med

000000-2383-772-DokS-GR-090620

Οι προδιαγραφές του προϊόντος
δύνανται να τροποποιηθούν